

Yiddish (יידיש)

Burmese ( )

# ינטראָדוקטאָרי רייץ

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון  
דעם פאטער, און פון  
דעם זון, און פון דעם  
רוח.

אמן  
גרוס

די חן פון אונדזער  
האר יאָשקע המשיח,  
און די ליבע פון גאָט,  
און די קאַמיוניאַן פון  
די רוח זיין מיט איר  
אַלע.

און מיט דיין גייסט.  
פענטיטענשאַל  
אַקט

penitential

ברידער (ברידער און  
שוועסטער), לאָזן  
אונדז באַשטעטיקן  
אונדזער זינד, און אַזוי  
צוגרייטן זיך צו פייערן  
די הייליק סודות.

איך מודה צו  
אלמעכטיקער גאָט  
און צו איר, מיין  
ברידער און  
שוועסטער, אַז איך  
האַבן זייער  
געזינדיקט, אין מיין  
געדאַנקען און אין מיין  
ווערטער, אין וואָס  
איך האָבן געטאן און  
אין וואָס איך האָבן ניט

Yiddish (ייִדיש)

Burmese ( )

אַנדערש צו טאָן, דורך  
מיין שולד, דורך מיין  
שולד, דורך מיין  
מערסט שווער שולד;  
דעריבער, איך פרעגן  
ברוך מרים  
טאַמיד-ווירגין, אַלע  
מלאכים און הייליקע,  
און איר, מיין ברידער  
און שוועסטער, צו  
דאַוונען פֿאַר מיר צו  
די האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער  
גאָט האָט רחמנות  
אויף אונדז, מוחל  
אונדז אונדזער זינד,  
און ברענגען אונדז צו  
ייביק לעבן.

אמן

Kyrie

kyrie

האר, האב רחמנות.  
האר, האב רחמנות.  
משיח, האָבן רחמנות.  
משיח, האָבן רחמנות.  
האר, האב רחמנות.  
האר, האב רחמנות.  
גלאַריאַ

כבוד צו גאָט אין דער  
העכסטן, און אויף  
ערד שלום צו מענטשן  
מיט גוטן ווילן. מיר  
לויבען דיר, מיר  
בענטשן דיר, מיר  
ליבע דיר, מיר לויבן  
דיר, מיר דאַנקען דיר  
פֿאַר דיין גרויס כבוד,  
האר גאָט, הימלישע

Yiddish (ייִדיש)

Burmese ( \_\_\_\_\_ )

מלך, אַ גאַט,  
אלמעכטיקער  
פאטער. האר יאַשקע  
משיח, בלויז געבוירן  
זון, האר גאַט, לאם  
פון גאַט, זון פון דעם  
פאטער, דו נעמט  
אוועק די זינד פון דער  
וועלט, האָבן רחמנות  
אויף אונדז; דו נעמט  
אוועק די זינד פון דער  
וועלט, באַקומען  
אונדזער תפילה; דו  
ביסט געזעסן ביי דער  
רעכטער האַנט פון  
דעם פאטער, האב  
רחמנות אויף אונדז.  
פֿאַר איר אַליין זענען  
דער הייליקער, דו  
אַליין ביסט דער האר,  
דו אַליין ביסט דער  
אייבערשטער, יאַשקע  
משיח, מיט די רוח, אין  
דער כבוד פון גאַט  
דעם פאטער. אמן.  
קלײַבן

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

ליטורגי פון די  
וואָרט

ערשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאַט.

אַ דאַנק גאַט.

ענטפֿערס סאַם

רגע לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאַט.

Liturgy

Yiddish (ייִדיש)

Burmese ( \_\_\_\_\_ )

אַ דאַנק גאַט.

בשורה

g

ה' זאַל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די

N

הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר

יאַשקע המשיח.

פאַך פון אמונה

איך גלייב אין איין

גאַט, דער

אלמעכטיקער

פאטער, מאכער פון

הימל און ערד, פון

אַלע זאכן קענטיק און

Light

ומזעיק. איך גלויבן אין

איין האר יאַשקע

המשיח, דער בלויז

געבוירן זון פון גאַט,

געבוירן פון דעם

פאטער איידער אַלע

צייטן. גאַט פֿון גאַט,

ליכט פון ליכט, אמת

גאַט פֿון אמת גאַט,

געבוירן, ניט געמאכט,

קאַנסיסטענטיאַל מיט

דעם פאטער; דורך

אים איז אַלץ געמאכט

געווארן. פֿאַר אונדז

מענטשן און פֿאַר

אונדזער ישועה ער

איז אַראָפּ פֿון הימל,

און דורך די רוח איז

געווען פֿאַרקערפערן

פון די ווירגין מרים, און

Light from

Yiddish (ייִדיש)

Burmese ( \_\_\_\_\_ )

איז געוואָרן אַ  
מענטש. פֿאַר  
אונדזער צוליב ער איז  
געקרייציקט אונטער  
פֿאַנטזיס פֿילאטוס,  
ער האט געליטן טויט  
און איז בעריד, און איז  
אויפגעשטאנען אויפן  
דריטן טאָג אין לויט  
מיט די סקריפטשערז.  
ער איז ארויף אין  
הימל און זיך ביי דער  
רעכטער האנט פון  
דעם פאטער. ער  
וועט קומען ווידער אין  
כבוד צו משפטן די  
לעבעדיקע און די  
טויטע און זיין מלכות  
וועט נישט האָבן קיין  
סוף. איך גלויבן אין די  
רוח, די האר, די גיווער  
פון לעבן, וואס גייט  
ארויס פון דעם  
פאטער און דער זון,  
ווער מיט דעם  
פאטער און דער זון  
איז אַדאָרד און  
געלויבט, וואס האט  
גערעדט דורך די  
נביאים. איך גלויבן אין  
איין, הייליק,  
קאָטהאַליק און  
אַפּאָסטאָליק  
טשורטש. איך מודה  
איין באַפּטיזאַם פֿאַר  
די מחילה פון זינד און  
איך קוק פֿאַרויס צו  
דער תחיית המתים און  
דאָס לעבן פֿון דער

Yiddish (ייִדיש)

Burmese ( \_\_\_\_\_ )

קומענדיקער וועלט.

אמן.

Homaly

וניווערסאַל תפילה

מיר דאַוונען צו די

האר.

האר, הערן אונדזער

תפילה.

ליטורגי פון די

עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף

אייביק.

דאַוונען, ברידער

(ברידער און

שוועסטער), אַז מיין

קרובן און דיין קען זיין

מקובל ביי גאָט, דער

אלמעכטיקער

פאטער.

זאָל גאָט אָננעמען

דעם קרבן פֿון דיין

האַנט פֿאַר די לויב און

כבוד פון זיין נאָמען,

פֿאַר אונדזער גוטן און

די גוטס פון אַלע זיין

הייליק קהילה.

אמן.

עוטשאַריסט

תפילה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו

די האר.

Eucharist Liturgy

Eucharistic

Yiddish (ייִדיש)

Burmese ( \_\_\_\_\_ )

לאַמיר דאַנקען גאַט  
אונדזער גאַט.

עס איז רעכט און  
פונקט.

הייליק, הייליק, הייליק  
האר גאַט פון האַסץ.  
הימל און ערד זענען  
פול פון דיין כבוד.  
האָשנָה בְּעִלְאַה.  
וואויל איז דער וואס  
קומט אין דעם נאַמען  
פון די האר. האָשנָה  
בְּעִלְאַה.

די מיסטעריע פון  
אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין  
טויט, אַ האר, און זאַגן  
דיין המתים ביז דו  
קומסט ווידער. אַדער:  
ווען מיר עסן דאַס  
ברויט און טרינקען  
דעם גלעזל, מיר  
פראַקלאַמירן דיין  
טויט, אַ האר, ביז דו  
קומסט ווידער. אַדער:  
היט אונדז, גואל פון  
דער וועלט, פֿאַר דיין  
קרייז און המתים  
האַסט אונדז  
באַפֿרייט.

אמן.

קאַממוניאַן רייט

אין דער באַפֿעל פון  
דער גואל און געשאפן  
דורך געטלעך  
לערנען, מיר  
אַרויספֿאַדערן צו  
זאַגן:

Yiddish (ייִדיש)

Burmese ( )

אונדזער פאטער,  
וואס איז אין הימל,  
געהייליקט זאל זיין דיין  
נאָמען; קומען דיין  
מלכות, דיין ווילן ווערט  
געשען אויף דער ערד  
אזוי ווי אין הימל. געבן  
אונדז היינט אונדזער  
טעגלעך ברויט, און  
מוחל אונדז אונדזער  
שולד, ווי מיר מוחל די  
וואס שולד קעגן  
אונדז; און פירן אונדז  
ניט אין נסיון, אָבער  
מציל אונדז פון ביז.  
לייז אונדז, האר, מיר  
דאָוונען, פון יעדער  
ביז, געבן שלום אין  
אונדזער טעג, אַז,  
דורך די הילף פון דיין  
רחמנות, מיר זאלן  
שטענדיק זיין פריי פון  
זינד און זיכער פון  
אַלע נויט, ווען מיר  
ווארטן אויף די וואוילע  
האפענונג און די  
קומענדיק פון  
אונדזער גואל,  
יאַשקע המשיח.  
פֿאַר די מלכות, די  
מאַכט און די כבוד  
זענען דיין איצט און  
אויף אייביק.  
האר יאַשקע משיח,  
ווער האט געזאגט צו  
דיין שליחים: שלום  
איך לאָזן איר, מיין  
שלום איך געבן איר,  
קוק ניט אויף אונדזער



Yiddish (ייִדיש)

Burmese ( \_\_\_\_\_ )

זינד, אָבער אויף די  
אמונה פון דיין קהילה,  
און גענט איר גענדעם  
שְׁלוֹם און אַחֲדוּת לויט  
דיין רצון. וואָס לעבט  
און הערשט אויף  
אייביק און אייביק.  
אמן.

דער שלום פון גאָט  
זאָל זיין מיט דיר  
שטענדיק.  
און מיט דיין גייסט.  
זאל אונדז פאַרשלאָגן  
יעדער אנדערע דער  
צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר  
נעמען אַוועק די זינד  
פון דער וועלט, האב  
רחמנות אויף אונדז.  
לאם פון גאָט, איר  
נעמען אַוועק די זינד  
פון דער וועלט, האב  
רחמנות אויף אונדז.  
לאם פון גאָט, איר  
נעמען אַוועק די זינד  
פון דער וועלט, שענק  
אונדז שלום.

זע די לאם פון גאָט,  
אט דער, וואס נעמט  
אוועק די זינד פון דער  
וועלט. וואויל זענען די  
גערופן צו די  
וועטשערע פון די  
לאם.

האר, איר בין נישט  
ווערט אַז דו זאָלסט  
אַריין אונטער מיין  
דאַך, אָבער נאָר זאָגן

Yiddish (ייִדיש)

Burmese ( )

דאָס וואָרט און מיין  
נשמה וועט זיין  
געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון  
משיח.

אמן.

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

קאַנקלוזינג  
רייך

בענטשונג

ה' זאל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

זאל דער

אלמעכטיקער גאָט

בענטשן איר, דער

פאטער, און דער זון,

און דער רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע

איז געענדיקט. אַדער:

גיין און מעלדן די

בשורה פון די האר.

אַדער: גיין אין שלום,

לויבן די האר דורך דיין

לעבן. אַדער: גיין אין

שלום.

אַ דאַנק גאָט.

( )